



P. P. Panaitescu

## LES CHRONIQUES SLAVES DE MOLDAVIE AU XV<sup>e</sup> SIÈCLE

### INTRODUCTION

La littérature slavo-roumaine c'est-à-dire la littérature en langue slave moyen bulgare, avec, pour la Moldavie, des influences russes occidentales, écrite pour des roumains et en grande partie par des roumains, en tant que langue officielle de l'état, de l'église et de la littérature savante, constitue un phénomène assez rare et passablement curieux. La profonde influence slave exercée sur les roumains au cours de la première période de l'époque féodale se manifeste non seulement par la circulation et la prise de copies des produits de la littérature slave de Bulgarie, de Russie et de Serbie à l'intérieur des états roumains, où se forme une école calligraphique slavo-roumaine d'un caractère spécial, mais aussi par des œuvres originales en langue slave dues à des roumains. Parmi celles-ci les chroniques slaves de Moldavie du XV<sup>e</sup> siècle méritent une attention particulière. Quoique la littérature historique en langue slave persiste dans les états roumains jusqu'à la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle, les chroniques du siècle précédent nous retiendront d'avantage parce qu'elles constituent les premiers commencements de la littérature historique féodale en langue slave chez les roumains et qu'elles ne fournissent pas seulement de précieuses informations historiques, mais éclairent en même temps les historiens sur les idées maîtresses de la politique du temps, si peu connues par d'autres sources.

L'Institut d'Histoire de l'Académie de la République Populaire Roumaine prépare une édition complète des chroniques slavo-roumaines de Moldavie et de Valachie du XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles, dont la nécessité s'est fait sentir du fait que les anciennes éditions, aujourd'hui épuisées, contenaient un nombre de fautes de traductions, de dates erronées et d'interprétations hâtives des faits signalés dans les notes<sup>1</sup>. A la veille de l'apparition de cette importante collection de sources historiques, un nouveau jugement critique des chroniques slaves de Moldavie, limité quant à présent au quinzième siècle, s'impose nécessairement.

Les chroniques slaves de Moldavie publiées et connues jusqu'ici sont les suivantes: «La chronique de monastère de Bistrița» (manuscrit slave de la Biblio-

<sup>1</sup> Académie de la République Populaire Roumaine-Institut d'histoire, *Cronicele slavo-romine din Moldova și Țara Românească în secolele XV—XVI*. rédacteur responsable P. P. Panaitescu.